

LA GUÉRISON

HEALING



GUÉRISON ET DÉLIVRANCE DIVINE

Exode 23

24 Tu ne te prosterner point devant leurs dieux, et tu ne les serviras point; tu n'imiteras point ces peuples dans leur conduite, mais tu les détruiras, et tu briseras leurs statues. **25** Vous servirez l'Eternel, votre Dieu, et il bénira votre pain et vos eaux, et j'éloignerai la maladie du milieu de toi. **26** Il n'y aura dans ton pays ni femme qui avorte, ni femme stérile. Je remplirai le nombre de tes jours.

DIVINE HEALING AND DELIVERANCE

Exodus 23

24 Thou shalt not bow down to their gods, nor serve them, nor do after their works: but thou shalt utterly overthrow them, and quite break down their images. **25** And ye shall serve the Lord your God, and he shall bless thy bread, and thy water; and I will take sickness away from the midst of thee. **26** There shall nothing cast their young, nor be barren, in thy land: the number of thy days I will fulfil.

AIMER DIEU AMÈNE LA GUÉRISON

Matthieu 22

36 Maître, quel est le plus grand commandement de la loi? **37** Jésus lui répondit: Tu aimeras le Seigneur, ton Dieu, de tout ton coeur, de toute ton âme, et de toute ta pensée. **38** C'est le premier et le plus grand commandement. **39** Et voici le second, qui lui est semblable: Tu aimeras ton prochain comme toi-même. **40** De ces deux commandements dépend toute la loi et les prophètes.

LOVING GOD PRODUCES HEALING

Matthew 22

36 Master, which is the great commandment in the law? **37** Jesus said unto him, thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind. **38** This is the first and great commandment. **39** And the second is like unto it, thou shalt love thy neighbour as thyself. **40** On these two commandments hang all the law and the prophets.

LA LOI DÉLIVRE

Jean 14

23 Jésus lui répondit: Si quelqu'un m'aime, il gardera ma parole, et mon Père l'aimera; nous viendrons à lui, et nous ferons notre demeure chez lui.

THE LAW DELIVERS

John 14

23 Jesus answered and said unto him, If a man love me, he will keep my words: and my Father will love him, and we will come unto him, and make our abode with him.

Qui est la Parole? La Loi, Jésus-Christ; Dieu en chair, la Parole, la Grâce
Who is the Word? The Law, Jesus-Christ, God in flesh, the Word, Grace



GUÉRISON DANS LE DÉSERT

Nombres 21

8 L'Eternel dit à Moïse: Fais-toi un serpent brûlant, et place-le sur une perche; quiconque aura été mordu, et le regardera, conservera la vie. 9 Moïse fit un serpent d'airain, et le plaça sur une perche; et quiconque avait été mordu par un serpent, et regardait le serpent d'airain, conservait la vie.

HEALING IN THE WILDERNESS

Numbers 21

8 The Lord said to Moses, "Make a snake and put it up on a pole; anyone who is bitten can look at it and live." 9 So Moses made a bronze snake and put it up on a pole. Then when anyone was bitten by a snake and looked at the bronze snake, they lived.

GUÉRISON DU PARALYTIQUE

Jean 5

5 Là se trouvait un homme malade depuis trente-huit ans. 6 Jésus, l'ayant vu couché, et sachant qu'il était malade depuis longtemps, lui dit: Veux-tu être guéri? 7 Le malade lui répondit: Seigneur, je n'ai personne pour me jeter dans la piscine quand l'eau est agitée, et, pendant que j'y vais, un autre descend avant moi. 8 Lève-toi, lui dit Jésus, prends ton lit, et marche.

LAME MAN HEALED

John 5

5 And a certain man was there, which had an infirmity thirty and eight years. 6 When Jesus saw him lie, and knew that he had been now a long time in that case, he saith unto him, Wilt thou be made whole? 7 The impotent man answered him, Sir, I have no man, when the water is troubled, to put me into the pool: but while I am coming, another steppeth down before me. 8 Jesus saith unto him, Rise, take up thy bed, and walk.

GUÉRISON D'UN AVEUGLE NÉ

Jean 9

2 Ses disciples lui posèrent cette question: «Maître, qui a péché, cet homme ou ses parents, pour qu'il soit né aveugle?» **3** Jésus répondit: «Ce n'est pas que lui ou ses parents aient péché, mais c'est afin que les œuvres de Dieu soient révélées en lui. **4** Il faut que je fasse, tant qu'il fait jour, les œuvres de celui qui m'a envoyé; la nuit vient, où personne ne peut travailler. **5** Pendant que je suis dans le monde, je suis la lumière du monde.»

HEALING OF A MAN BORN BLIND

John 9

2 And his disciples asked him, saying, Master, who did sin, this man, or his parents, that he was born blind? **3** Jesus answered, Neither hath this man sinned, nor his parents: but that the works of God should be made manifest in him. **4** I must work the works of him that sent me, while it is day: the night cometh, when no man can work. **5** As long as I am in the world, I am the light of the world.

GUÉRISON D'UN AVEUGLE NÉ

Jean 9

5 Pendant que je suis dans le monde, je suis la lumière du monde. 6 Après avoir dit cela, il cracha par terre et fit de la boue avec sa salive. Puis il appliqua cette boue sur les yeux 7 et lui dit: «Va te laver au bassin de Siloé», nom qui signifie «envoyé». Il y alla donc, se lava et revint voyant clair.

HEALING OF A MAN BORN BLIND

John 9

5 As long as I am in the world, I am the light of the world. 6 Then he had thus spoken, he spat on the ground, and made clay of the spittle, and he anointed the eyes of the blind man with the clay, 7 And said unto him, Go, wash in the pool of Siloam, (which is by interpretation, Sent.) He went his way therefore, and washed, and came seeing.

Comment la Parole guérit? Par la foi, qui produit l'obéissance à la Parole.
How does the Word heal? By faith, which produces obedience to the Word.



LE MINISTÈRE DE LA GUÉRISON

Jean 14

11 Croyez-moi, je suis dans le Père, et le Père est en moi; croyez du moins à cause de ces oeuvres. **12** En vérité, en vérité, je vous le dis, celui qui croit en moi fera aussi les oeuvres que je fais, et il en fera de plus grandes, parce que je m'en vais au Père; **13** et tout ce que vous demanderez en mon nom, je le ferai, afin que le Père soit glorifié dans le Fils.

THE MINISTRY OF HEALING

John 14

11 Believe me that I am in the Father, and the Father in me: or else believe me for the very works' sake. **12** Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me, the works that I do shall he do also; and greater works than these shall he do; because I go unto my Father **13** And whatsoever ye shall ask in my name, that will I do, that the Father may be glorified in the Son.

GUÉRISON À TRAVERS LES MAINS DE PAUL

Actes 19

11 Et Dieu faisait des miracles extraordinaires par les mains de Paul, **12** au point qu'on appliquait sur les malades des linges ou des mouchoirs qui avaient touché son corps, et les maladies les quittaient, et les esprits malins sortaient.

HEALING THROUGH THE HANDS OF MEN

Acts 19

11 When And God wrought special miracles by the hands of Paul: **12** So that from his body were brought unto the sick handkerchiefs or aprons, and the diseases departed from them, and the evil spirits went out of them.

GUÉRISON PAR LES MAINS DE DAVID

1 Samuel 16

23 Et lorsque l'esprit de Dieu était sur Saül, David prenait la harpe et jouait de sa main; Saül respirait alors plus à l'aise et se trouvait soulagé, et le mauvais esprit se retirait de lui.

HEALING THROUGH DAVID'S HANDS

1 Samuel 16

23 And it came to pass, when the evil spirit from God was upon Saul, that David took an harp, and played with his hand: so Saul was refreshed, and was well, and the evil spirit departed from him.

GUÉRISON D'UN DÉMONIAQUE

Matthieu 17

16 Je l'ai bien amené à tes disciples, mais ils n'ont pas réussi à le guérir. **17** Jésus s'exclama alors : **Race incrédule et perverse**, répondit Jésus, jusques à quand serai-je avec vous? jusques à quand vous supporterei-je? Amenez-le-moi ici. **18** **Jésus commanda avec sévérité au démon de sortir** et, immédiatement, celui-ci sortit de l'enfant, qui fut guéri à l'heure même.

DEMON-POSSESSED BOY HEALED

Matthew 17

16 And I brought him to thy disciples, and they could not cure him. **17** Then Jesus answered and said, **O faithless and perverse generation**, how long shall I be with you? how long shall I suffer you? bring him hither to me. **18** And **Jesus rebuked the devil; and he departed out of him:** and the child was cured from that very hour.

GUÉRISON D'UN DÉMONIAQUE

Matthieu 17

19 Alors, les disciples prirent Jésus à part et le questionnèrent : Pourquoi n'avons-nous pas réussi, nous, à chasser ce démon ? **20** – Parce que vous n'avez que peu de foi, leur répondit-il. Vraiment, je vous l'assure, si vous aviez de la foi, même si elle n'était pas plus grosse qu'une graine de moutarde, vous pourriez commander à cette montagne : Déplace-toi d'ici jusque là-bas, et elle le ferait. Rien ne vous serait impossible. Mais cette sorte de démon ne sort que par la prière et par le jeûne.

DEMON-POSSESSED BOY HEALED

Matthew 17

19 Then came the disciples to Jesus apart, and said, Why could not we cast him out? **20** And Jesus said unto them, Because of your unbelief: for verily I say unto you, If ye have faith as a grain of mustard seed, ye shall say unto this mountain, Remove hence to yonder place; and it shall remove; and nothing shall be impossible unto you. Howbeit this kind goeth not out but by prayer and fasting.

LA FOI PRODUIT LES OEUVRES

Jacques 2

26 Comme le corps sans âme est mort, de même la foi sans les oeuvres est morte.

FAITH PRODUCES WORKS

James 2

26 For as the body without the spirit is dead, so faith without works is dead also.

Quel est le pouvoir de la grâce? La prospérité même dans l'affliction
What is the power of grace? Prosperity (God's Will) through affliction



LE POUVOIR DE LA GRÂCE

2 Corinthiens 12

7 Et pour que je ne sois pas enflé d'orgueil, à cause de l'excellence de ces révélations, **il m'a été mis une écharde dans la chair**, un ange de Satan pour me souffleter et m'empêcher de m'enorgueillir. **8** Trois fois j'ai prié le Seigneur de l'éloigner de moi, **9** et il m'a dit: **Ma grâce te suffit, car ma puissance s'accomplit dans la faiblesse.** Je me glorifierai donc bien plus volontiers de mes faiblesses, afin que la puissance de Christ repose sur moi.

THE POWER OF GRACE

2 Corinthians 12

7 And lest I should be exalted above measure through the abundance of the revelations, **there was given to me a thorn in the flesh**, the messenger of Satan to buffet me, lest I should be exalted above measure. **8** For this thing I besought the Lord thrice, that it might depart from me. **9** And he said unto me, **My grace is sufficient for thee: for my strength is made perfect in weakness.** Most gladly therefore will I rather glory in my infirmities, that the power of Christ may rest upon me.

LE POUVOIR DE LA GRÂCE

2 Corinthiens 12

10 C'est pourquoi je me plais dans les faiblesses, dans les outrages, dans les calamités, dans les persécutions, dans les détresses, pour Christ; car, quand je suis faible, c'est alors que je suis fort.

THE POWER OF GRACE

2 Corinthians 12

10 Therefore I take pleasure in infirmities, in reproaches, in necessities, in persecutions, in distresses for Christ's sake: for when I am weak, then am I strong.

RÉSURRECTION DE LAZARE

Jean 11

40 Jésus lui dit: Ne t'ai-je pas dit que, si tu crois, tu verras la gloire de Dieu? **41** Ils ôtèrent donc la pierre. Et Jésus leva les yeux en haut, et dit: Père, je te rends grâce de ce que tu m'as exaucé. **42** Pour moi, je savais que tu m'exauces toujours; mais j'ai parlé à cause de la foule qui m'entoure, afin qu'ils croient que c'est toi qui m'as envoyé.

THE RESURRECTION OF LAZARUS

John 11

40 Jesus saith unto her, Said I not unto thee, that, if thou wouldest believe, thou shouldest see the glory of God? **41** Then they took away the stone from the place where the dead was laid. And Jesus lifted up his eyes, and said, Father, I thank thee that thou hast heard me. **42** And I knew that thou hearest me always: but because of the people which stand by I said it, that they may believe that thou hast sent me.

RÉSURRECTION DE LAZARE

Jean 11

43 Ayant dit cela, il cria d'une voix forte: Lazare, sors! **44** Et le mort sortit, les pieds et les mains liés de bandes, et le visage enveloppé d'un linge. Jésus leur dit: Déliez-le, et laissez-le aller **45** Plusieurs des Juifs qui étaient venus vers Marie, et qui virent ce que fit Jésus, crurent en lui.

THE RESURRECTION OF LAZARUS

John 11

43 And when he thus had spoken, he cried with a loud voice, Lazarus, come forth. **44** And he that was dead came forth, bound hand and foot with graveclothes: and his face was bound about with a napkin. Jesus saith unto them, Loose him, and let him go. **45** Then many of the Jews which came to Mary, and had seen the things which Jesus did, believed on him.

Quel est la cause de la mort? La désobéissance à Dieu; suivre la voie du méchant
What is the cause of death? Disobedience to the Word; following the path of evil



LA PAROLE

Genèse 2

16 Comme L'Éternel Dieu donna cet ordre à l'homme: Tu pourras manger de tous les arbres du jardin; **17** mais tu ne mangeras pas de l'arbre de la connaissance du bien et du mal, car le jour où tu en mangeras, tu mourras.

THE LAW

Genesis 2

16 And the Lord God commanded the man, saying, Of every tree of the garden thou mayest freely eat: **17** But of the tree of the knowledge of good and evil, thou shalt not eat of it: for in the day that thou eatest thereof thou shalt surely die.

DÉSObÉISSANCE À LA PAROLE

Genèse 3

1 Le serpent était le plus rusé de tous les animaux des champs, que l'Éternel Dieu avait faits. Il dit à la femme: **Dieu a-t-il réellement dit:** Vous ne mangerez pas de tous les arbres du jardin?

DISOBEDIENCE TO THE LAW

Genesis 3

1 Now the serpent was more subtil than any beast of the field which the Lord God had made. And he said unto the woman, **Yea, hath God said,** Ye shall not eat of every tree of the garden?

LE FRUIT DE LA DÉSOBÉISSANCE

Proverbs 19

16 Celui qui garde ce qui est commandé garde son âme; Celui qui ne veille pas sur sa voie mourra.

THE FRUIT OF DISOBEDIENCE

Proverbs 19

16 He that keepeth the commandment keepeth his own soul; but he that despiseth his ways shall die.

LA VIE ÉTERNELLE

Apocalypse 1

18 Je suis le premier et le dernier, et le vivant. J'étais mort; et voici, je suis vivant aux siècles des siècles. Je tiens les clefs de la mort et du séjour des morts.

ETERNAL LIFE

Revelation 1

18 I am he that liveth, and was dead; and, behold, I am alive for evermore, Amen; and have the keys of hell and of death.

RÉSURRECTION DE LA FILLE DE 12 ANS

Marc 5

39 Il entra, et leur dit: Pourquoi faites-vous du bruit, et pourquoi pleurez-vous? **L'enfant n'est pas morte, mais elle dort.** **40** Et ils se moquaient de lui. Alors, ayant fait sortir tout le monde, il prit avec lui le père et la mère de l'enfant, et ceux qui l'avaient accompagné, et il entra là où était l'enfant.

RESURRECTION 12 YEARS OLD DAMSEL

Mark 5

39 And when he was come in, he saith unto them, Why make ye this ado, and weep? **the damsel is not dead, but sleepeth.** **40** And they laughed him to scorn. But when he had put them all out, he taketh the father and the mother of the damsel, and them that were with him, and entereth in where the damsel was lying.

RÉSURRECTION DE LA FILLE DE 12 ANS

Marc 5

41 Il la saisit par la main, et lui dit: Talitha koumi, ce qui signifie: Jeune fille, lève-toi, je te le dis. **42** Aussitôt la jeune fille se leva, et se mit à marcher; car elle avait douze ans. Et ils furent dans un grand étonnement.

RESURRECTION 12 YEARS OLD DAMSEL

Mark 5

41 And he took the damsel by the hand, and said unto her, Talitha cumi; which is, being interpreted, Damsel, I say unto thee, arise. **42** And straightway the damsel arose, and walked; for she was of the age of twelve years. And they were astonished with a great astonishment.